

## Notas polka María Asunción

### Versión para banda de txistularis

La obra original es para trompeta y banda. José Ignazio Ansorena, director de la banda de txistularis de San Sebastián, la arregló para esa formación en 1983.

-Compás 1. Añado tempo.

-C5. Atabal: añado mf como los demás instrumentos.

-C7. Atabal: añado regulador y f como los demás instrumentos.

-C8. Pongo aquí un calderón que estaba sobre la siguiente barra de compás. Equivale a la duración de un compás aprox.

-C30 y 32. Txistu 1º: el símbolo representa una pequeña respiración y también ayudar a la separación de dos células.

-C31. p solo lo lleva txistu 1, pero lo añado a los demás porque se sobreentiende. Atabal: las dobles notas representan una al parche y otra al aro.

-C39. Atabal: no viene mf, pero se sobreentiende.

-C47. Armadura: aparentemente quita dos # y añade solo un becuadro. Pero en realidad solo quita un # porque viene con la armadura de antes del salto.

-C49. Solo indica mf en el txistu 1º; lo añado a los demás. Silbote: el texto que pone sobre la 1ª nota es "Sonoro", e indica que se oiga la voz y no quede escondida.

-C77. El regulador está escrito para el atabal pero se entiende que se extiende a todos los instrumentos.

-C78. Añado f a todos para hacer regulador.

### Versión para banda de música

Tras localizar la versión para banda de txistularis, ha aparecido un guion de esta obra para trompeta y banda con 3 pentagramas, cada uno con múltiples notas.

La atribución de instrumentos ha sido la siguiente:

-La trompeta solista está en el primer pentagrama, pero este también incluye múltiples notas en los tramos donde no hay solista. Estos se han atribuido, además de a la trompeta solista, a los clarinetes. En el tramo solista, las notas para los clarinetes se han tomado del 2º pentagrama. Donde había 2 notas, la aguda se ha atribuido a clarinete 1º y 2º y la grave a clarinete 3º; donde había 3, a cada clarinete; donde había 4, se han atribuido las dos agudas al clarinete 1º. La flauta se ha puesto igual que el clarinete 1º, excepto que en los compases 13 a 15 se le ha asignado (también al oboe) unas notas de una 2ª voz del pentagrama 1º con notas más largas.

-El 2º pentagrama, aparte de lo dicho para clarinetes, se ha asignado a oboe y saxos contraltos 1º y 2º. Donde había 2 notas, la aguda se ha atribuido a oboe y saxo 1º (salvo

que la nota fuera bastante aguda) y la grave a saxo 2º; donde había 4, se han atribuido las dos agudas al oboe.

-El 3er pentagrama se ha tomado de la siguiente manera. Las primeras corcheas de cada tiempo, que son notas únicas, se han atribuido a tuba y bombardino y las 2as a trompas y trombones; estas 2as corcheas de cada tiempo tienen múltiples notas, que se han atribuido de forma que las agudas han sido para las trompas y las graves para los trombones. Hay excepciones en que la 1ª corchea del 2º tiempo también tiene notas múltiples: en este caso, esas notas también se les han otorgado a trompas y trombones.

- El atabal de la versión de Ansorena se ha aplicado a la caja, ya que el guion no especifica percusión.

- Bombo y platillos se han tomado principalmente del ritmo de tubas y bombardinos.

Las dudas y correcciones a continuación están referidas a los 3 pentagramas del guion.

-Compás 1. Añado tempo.

-C4. Pent1: 1ª nota grave dudosa entre sol y fa y nota intermedia dudosa entre si y la; 3ª nota grave dudosa entre re y do.

-C7. Pent1: 3ª nota grave dudosa entre fa y mi.

-C18. Caja: subo de piano a forte para que se puedan oír estos dos compases.

-C24. Pent3: 2ª nota intermedia dudosa entre sol y la. Saxos: bajo 4ª nota una octava.

-C27. Pent3: 3ª nota dudosa entre mi y fa.

-C31 y 32. En la partitura de Ansorena pone dos notas al atabal, que interpreto se refiere a parche y aro.

-C33. Pent1: 5ª y 7ª notas: añadido becuadro.

-C35. Pent1: en 2ª nota hay duda de si hay una nota mi grave o es una línea que indica semicorchea; tomo ambas opciones.

-C36. 1ª semicorchea aguda dudosa entre sol y la.

-C37. Pent2: última nota grave dudosa entre la y si.

-C40. Pent2: última nota grave dudosa entre la y si.

-C45. Pent1: 1ª nota grave dudosa entre la y si.

-C49. Caja: quito acento.

-C54. Pent1: indica "ten" sobre la nota con puntillo; lo realizo poniendo un calderón (no visible).

-C55. Pent2: en 2ª nota, añadido # en fa; en 3ª nota hay un do en dudas. Pent3: en 2ª nota, añadido sol (puesto que está en la 4ª nota), pero que en ambos casos están un poco borrosas.

-C56. Hay un “a tpo” tachado, que después aparece en el C57. En cambio, Ansorena lo pone en el C56. Quizá en algún momento (posterior a la versión de Ansorena) el autor decidiera retrasar el cambio de tempo un compás.

-C57. Pent2: duda de si las notas agudas son do-mi o re-fa.

-C60. Pent1: en 1ª nota, duda de si la nota grave es la o sol.

-C62. Pent2: además de las 4 corcheas, están añadidas después en más tenue do+mi (corcheas) y la (negra), que no caben y pudieran representar otra voz. Pent3: la 3ª nota aparece como negra (mi-la-do, igual que la corchea anterior), pero no caben todas, así que la quito; los compases anteriores y posteriores tienen esa fórmula de 4 corcheas. Trompeta solista: subo de mf a f para que se distinga sobre el resto de instrumentos.

-C63. Pent3: subo 1ª nota de la a si.

-C69. Pent3: en 2ª nota intermedia hay duda de si el fa tiene que llevar #; 3ª nota dudosa entre fa y mi.

-C72. Pent1: hay duda de si en 1ª nota también hay un si. Pent2: duda de si la 3ª nota grave es do. Pent3: duda de si la 4ª nota intermedia es mi o fa.

-C73. Pent2: 4ª nota grave dudosa entre la y si.

-C74. Pent2: 1ª nota grave dudosa entre mi y fa; 2ª nota grave dudosa entre sol y la. Pent3: 2ª nota aguda dudosa entre do y si.

-C75. Pent3: 3ª nota dudosa entre sol y la.

-C76. Pent3: 2ª nota aguda dudosa entre do y si. Desde la 2ª mitad del compás hasta el siguiente entero, Ansorena pone un regulador crescendo que parece abarcar a todos los instrumentos; como no lo hay en el guion de director, no lo ponemos en particular en la caja.

-C77. Pent3: duda de si en 1ª nota hay también un re.

Para cualquier duda/ If you have any question: [juan.larruquert@gmail.com](mailto:juan.larruquert@gmail.com)